



Akku-Exzentrerschleifer 20 V PAEXS 20-Li B2

(AT) (CH)

Akku-Exzentrerschleifer 20 V

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

Smerigliatrice eccentrica 20 V

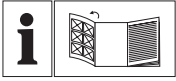
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(FR) (CH)

Ponceuse excentrique sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

IAN 385566_2107



AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

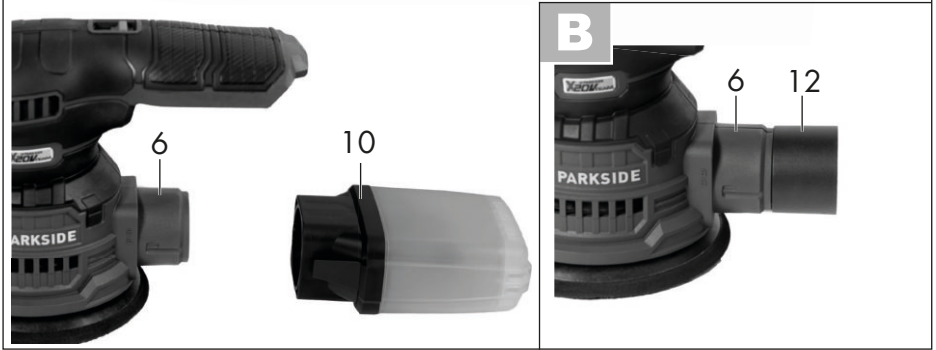
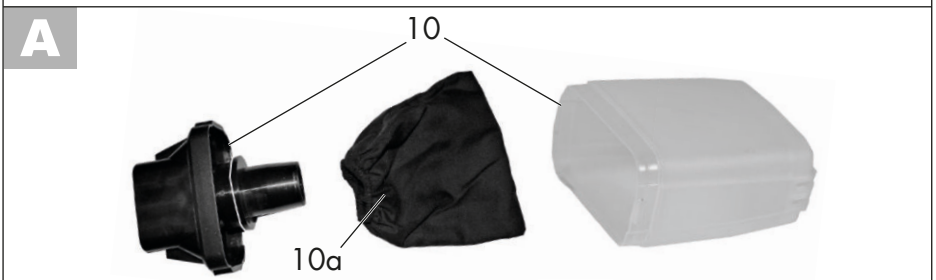
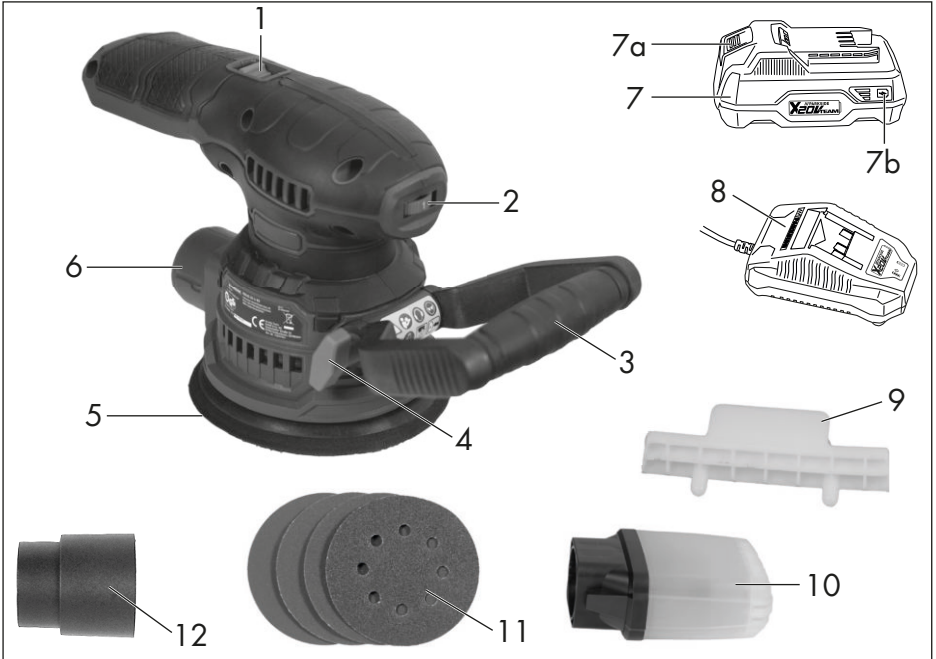
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	19
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	34



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Ladezeiten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Besondere Sicherheitshinweise für Exzentrerschleifer	11
Restrisiken	12
Inbetriebnahme	12
Staubbox anbringen/abnehmen/leeren	12
Externe Staubabsaugung anschließen/abnehmen	13
Drehzahl einstellen	13
Zusatzhandgriff montieren/verstellen ..	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Schleifblatt anbringen/entfernen	13
Akku entnehmen/einsetzen	14
Ladezustand des Akkus prüfen	14
Schleifteller demontieren/wechseln ...	14
Arbeitshinweise	14
Reinigung und Wartung	15
Reinigung.....	15
Wartung	15
Lagerung	15
Entsorgung/ Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original-EG-Konformitätserklärung	49
Explosionszeichnung	52

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

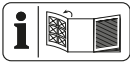
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den Trockenschliff von Holz, Metall oder Lack vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Exzentrerschleifer
- Staubbox
- Zusatzhandgriff inkl. Schraube und Flügelmutter (vormontiert)
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- Schleifblatt (Körnung 60, 80, 120, 240)
- Schleifblattfixierer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Ladegerät enthalten.

Übersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Rädchen zur Drehzahlauswahl
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Flügelmutter
- C** 4a Schraube
- 5 Schleifteller
- 6 Anschluss zur Staubabsaugung
- 7 Akku
- 7a Entriegelungstaste
- 7b Taste zur Ladezustandsanzeige
- 8 Ladegerät
- 9 Schleifblattfixierer
- 10 Staubbox
- A** 10a Filterbeutel
- 11 Schleifblatt
- 12 Adapter zur Staubabsaugung
- C** 13 Griffaufnahme
- F** 14 Kreuzschlitzschraube

Funktionsbeschreibung

Der Exzentrerschleifer besitzt einen rotierenden Schleifteller zur Bearbeitung von Holz, Metall oder Lack.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-

Exzentrerschleifer..... PAEXS 20-Li B2

Nennspannung U..... 20 V==

Leerlaufdrehzahl n_0 3000 - 12000 min⁻¹

Leerlaufschwingzahl

n_0 6000 - 24000 min⁻¹

Gewicht (ohne Akku) ca. 1,25 kg

Schleifteller..... ø 125 mm

Schutzart..... IPX0

Schalldruckpegel

(L_{PA})..... 76,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Schallleistungspegel

(L_{WA}) 87,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) ... 14,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

Akku..... Li-Ion

Temperatur max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benut-**

zung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die

Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet

an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen**

- Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Besondere Sicherheitshinweise für Exzenterschleifer



Warnung! Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen (z. B. von Materialien wie bleihaltigen Farben, asbesthaltigem Material, Metallen oder einigen Holzarten), deren Berührung oder Einatmung eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des

Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz. Schließen Sie eine Staubabsaugung an.

- a) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschliff. Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.
- d) **Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- e) **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Beachten Sie auch die Betriebsanleitung Ihres Staubsaugers, ob dieser für das Aufsaugen von Schleifspänen geeignet ist.
- f) **Vermeiden Sie die Bearbeitung gesundheitsschädlicher Materialien, wie z. B. Asbest oder bleihaltiger Farben.**

g) Warten Sie den Stillstand des Schleiftellers ab, bevor Sie das Gerät ablegen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Schürfwunden.
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- e) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme

A Staubbox anbringen/ abnehmen/leeren

Staubbox anbringen:

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Staubbox (10) fest verschlossen ist.
2. Sie müssen die Staubbox (10) zum Aufschieben leicht schräg halten. Schieben Sie die Staubbox (10) auf den Anschluss zur Staubabsaugung (6) bis zum Anschlag auf. Die Nase in der Staubbox (10) muss in die Nut am Anschluss (6) eingeführt werden.
3. Drehen Sie die Staubbox (10) anschließend zum Verriegeln im Uhrzeigersinn fest.

Staubbox abnehmen:

4. Greifen Sie die Staubbox (10) am schwarzen Teil. Entriegeln Sie die Staubbox (10) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie die Staubbox (10) ab.

Staubbox leeren:

5. Öffnen Sie die Staubbox (10), indem Sie sie am transparenten Teil zusammendrücken und die beiden Teile auseinander ziehen.
6. Ziehen Sie den Filterbeutel (10a) von dem Mundstück.
7. Leeren Sie den Filterbeutel aus.
8. Bringen Sie den Filterbeutel wieder an, indem Sie die Öffnung des Filterbeutels über den Ring am Mundstück ziehen.
9. Verschließen Sie die Staubbox (10) wieder. Achten Sie auf den korrekten Sitz des Filterbeutels.



Leeren Sie die Staubbox rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.


B Externe Staubabsaugung anschließen/abnehmen

Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (12) bis zum Anschlag in den Anschluss zur Staubabsaugung (6) ein.
2. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung (12) an.

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (12) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (12) ab.

 Sie können den Saugschlauch eines Staubsaugers gegebenenfalls direkt und ohne Adapter an das Gerät anschließen.

Drehzahl einstellen

Die Drehzahl können Sie stufenlos über das Rädchen zur Drehzahlauswahl (2) einstellen.

C Zusatzhandgriff montieren/verstellen


Zusatzhandgriff montieren

1. Lösen Sie ggf. die Flügelmutter (4) und Schraube (4a) vom Zusatzhandgriff (3).
2. Schieben Sie den Zusatzhandgriff (3) über die Griffaufnahme (13) am Gerät.
3. Befestigen Sie den Zusatzhandgriff (3) mit der Schraube (4a) und der Flügelmutter (4).

Zusatzhandgriff verstellen

1. Lockern Sie die Flügelmutter (4).
2. Verstellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf die gewünschte Position.
3. Drehen Sie die Flügelmutter (4) wieder fest.

Ein- und Ausschalten

 Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie es an das zu bearbeitende Material heranzuführen.

Gerät einschalten


1. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf Position „1“.


Gerät ausschalten

2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf Position „0“.

D Schleifblatt anbringen/entfernen

 Säubern Sie den Schleifteller, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.

 Entnehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku.

 Verwenden Sie nur in der Größe passende Schleifblätter. Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren oder Zerreißen der Schleifblätter führen.

Der Schleifteller (5) ist mit einem Klettgewebe ausgestattet zum schnellen Anbringen des Schleifblattes (11).

Schleifblatt entfernen:

Ziehen Sie das Schleifblatt (11) vom Schleifteller (5) ab.



Nach dem Abschalten läuft der Schleifteller noch nach. Warten Sie bis der Schleifteller vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Schleifblatt anbringen:

Drücken Sie das Schleifblatt (11) gleichmäßig auf den Schleifteller (5) auf.

Achten Sie darauf, dass das Schleifblatt bündig aufliegt und die Löcher deckungsgleich mit den Absaugöffnungen des Schleiftellers (5) sind. Nehmen Sie hierfür den Schlabblattfixierer (9) zur Hilfe.



Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (7) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (7a) am Akku und ziehen den Akku (7) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (7) schieben Sie den Akku (7) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige signalisiert den Ladezustand des Akkus (7).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (7b) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (7) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.



Schleifteller demontieren/wechseln

1. Entfernen Sie ggf. das Schleifblatt (5).
2. Lösen Sie die vier Kreuzschlitzschrauben (14).
3. Nehmen Sie den Schleifteller (5) von der Motoreinheit runter.
4. Montieren Sie den Schleifteller (5) wieder in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie darauf, dass die Absaugöffnungen des Schleiftellers mit den Gewindebohrungen in der Motoreinheit übereinstimmen.



Einen Ersatz-Schleifteller können Sie über den Online-Shop erwerben (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und angemessene Schutzausrüstung. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Staubbox oder externe Staubabsaugung. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen

durch Staub verringern. Bei Verwendung von Schleifblättern ohne Lochung ist eine Staubabsaugung nicht möglich. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.



Entnehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku.

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Heben Sie den Schleifteller nach der Bearbeitung ab, bevor Sie das Gerät ausschalten.
- Säubern Sie den Schleifteller, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Schleifblättern, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.
- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck und gleichmäßigem Vorschub. So schonen Sie Gerät und Schleifblatt.
- Schleifen Sie mit dem selben Schleifblatt nicht unterschiedliche Materialien (z. B. Metall und danach Holz).
- Entleeren Sie die Staubbox oder den Staubsauger rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.

Reinigung und Wartung



Entfernen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Akku.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie das Schleifblatt mit einem Staubsauger oder klopfen Sie es aus.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie Gerät und Werkzeug an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Entleeren Sie die Staubbox vor der Aufbewahrung des Geräts (siehe „Staubbox anschließen/abnehmen/leeren“).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen. Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

3	Zusatzhandgriff.....	91106225
5	Schleifteller.....	91106226
9	Schleifblattfixierer.....	91106224
10	Staubbox + Filterbeutel...	91106227
11	Schleifblatt	
	1 x Körnung 60	30211123
	1 x Körnung 80	30211124
	1 x Körnung 120	30211125
	1 x Körnung 240	30211126
12	Adapter zur externen Staubabsaugung	91106223

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifpapier), oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385566_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte



Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 385566_2107



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 385566_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	19
Fins d'utilisation.....	19
Description générale	20
Matériel livré	20
Aperçu	20
Description du fonctionnement	20
Données techniques	20
Temps de charge.....	21
Instructions de sécurité.....	22
Symboles et pictogrammes	22
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	22
Consignes particulières de sécurité pour ponceuses excentriques	26
Autres risques	27
Mise en service	27
Placer/retirer/vider le bac à poussières	27
Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière	28
Régler la vitesse de rotation.....	28
Monter/déplacer la poignée supplémentaire	28
Mise en marche et arrêt.....	28
Positionner/retirer la feuille abrasive...	28
Retirer/insérer la batterie	29
Contrôler l'état de charge de la batterie.....	29
Démonter/changer le plateau à poncer.....	29
Indications de travail	29
Nettoyage et entretien	30
Nettoyage	30
Maintenance	30
Rangement	30
Recyclage/Protection de l'environnement.....	31
Pièces détachées/Accessoires	31
Garantie	32
Service Réparations	33
Service-Center.....	33
Importateur	33

Traduction de la déclaration de conformité CE originale	50
Vue éclatée	52

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné au ponçage à sec du bois, du métal ou de la peinture.


Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.


Description générale

 Vous trouverez les images à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Matériel livré

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet :

- Ponceuse excentrique sans fil
- Bac à poussières
- Poignée supplémentaire avec vis et écrou papillon (prémontés)
- Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- Disque abrasif (grain 60, 80, 120, 240)
- Embout de fixation pour disque abrasif
- Mode d'emploi

 La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Aperçu

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Molette de sélection de la vitesse de rotation
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Écrou papillon
- C** 4a Vis
- 5 Plateau à poncer
- 6 Raccord à l'aspiration des poussières

- 7 Batterie
- 7a Touche de déverrouillage
- 7b Touche d'affichage de l'état de charge
- 8 Chargeur
- 9 Embout de fixation pour disque abrasif
- 10 Bac à poussières
- A** 10a Sac filtrant
- 11 Disque abrasif
- 12 Adaptateur pour l'aspiration des poussières
- C** 13 Logement de poignée
- F** 14 Vis cruciforme

Description du fonctionnement

La ponceuse excentrique possède un plateau à poncer rotatif pour le traitement du bois, du métal ou de la peinture. Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Données techniques

Ponceuse excentrique sans fil.....PAEXS 20-Li B2

Tension nominale U 20 V==

Régime de ralenti n_0 ... 3000 - 12000 min⁻¹

Fréquence de vibration au ralenti n_0 6 000 - 24 000 min⁻¹

Poids (sans batterie)..... env. 1,25 kg

Plateau à poncer..... \varnothing 125 mm

Type de protection..... IPX0

Niveau de pression acoustique (L_{pA}) 76,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) 87,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

Vibration (a_h) 14,4 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Batterie Li-Ion

Température.....max. 50 °C

Processus de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement..... -20 - 50 °C

Rangement..... 0 - 45 °C

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.



Avertissement :

Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre

tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3. Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM



Attention !



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection respiratoire.



Portez des gants de protection.



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.



Risque de blessures par un outil en rotation ! Gardez vos mains éloignées.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**

En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.**

Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à**

- l'accumulateur, le portiez ou le déplacez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- 6) Service:**
- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Consignes particulières de sécurité pour ponceuses excentriques



Mise en garde ! Le ponçage peut produire des poussières nocives (p.ex. de matériaux contenant des peintures au plomb, des matériaux contenant de l'amiante, des métaux ou certains types de bois) qui, en cas de contact ou d'inhalation, sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Veuillez toujours porter des lunettes de sécurité, des gants de sécurité et un masque de protection respiratoire. Veillez raccorder un aspirateur de poussières.

- a) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- b) **N'utilisez l'outil électrique que pour un ponçage à sec. N'arasez pas des matériaux humides.** L'introduction d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- c) **Évitez la surchauffe de la pièce à poncer et de la ponceuse.** Il y a risque d'incendie.
- d) **La pièce à usiner chauffe pendant le ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir.** Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- e) **Pensez à toujours vider le récipient à poussières avant d'interrompre le travail.** Dans des conditions défavorables, il existe un risque d'inflammation spontanée de la poussière dans le sac à poussière, dans le micro-filtre et dans le sac en papier (ou sac à filtre, resp. filtre de l'aspirateur). Il existe un danger particulier lorsque la poussière de ponçage se mélange avec des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et lorsque la pièce à poncer a chauffé pendant de longs travaux. Vérifiez également dans le mode d'emploi de votre aspirateur si celui-ci est adapté à l'aspiration de copeaux.
- f) Évitez d'usiner des matériaux nocifs, par ex. amiante ou peintures contenant du plomb.
- g) Attendez l'immobilisation du disque abrasif avant de poser l'appareil.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée ;
- b) Égratignures ;
- c) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée ;
- d) Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée ;
- e) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.

Mise en service

A Placer/retirer/vider le bac à poussières

Placer le bac à poussières :

1. Assurez-vous, avant le raccordement, que le bac à poussières (10) est bien fermé.
2. Pour repousser le bac à poussières (10), tenez-le légèrement incliné. Poussez le bac à poussières (10) jusqu'à la butée sur le raccord de l'aspiration des poussières (6). Le nez du bac à poussières (10) doit être inséré dans la rainure (6) sur le raccord (9).
3. Tournez ensuite le bac à poussières (10) dans le sens horaire pour le verrouiller.

Retirer le bac à poussières :

4. Saisissez le bac à poussières (10) par la partie noire. Déverrouillez le bac à poussières (10) en tournant dans le sens antihoraire et retirez le bac à poussières (10).

Vider le bac à poussières :

5. Ouvrez le bac à poussières (10) en comprimant la partie transparente et en séparant les deux pièces.
6. Retirez le sac filtrant (10a) de l'embout.
7. Videz le sac filtrant.
8. Remettez le sac filtrant en place en tirant l'ouverture du sac filtrant au-dessus de la bague située sur l'embout.
9. Refermez le bac à poussière (10). Veillez au positionnement correct du sac filtrant.



Videz le bac à poussières en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.


B Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière

Raccorder l'aspiration externe des poussières :

1. Glissez l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (12) jusqu'à la butée dans le raccordement pour l'aspiration de la poussière (6).
2. Raccordez le tuyau d'aspiration d'un aspirateur (ne fait pas partie du volume de la livraison) à l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (12).

Retirer l'aspiration externe des poussières :

1. Tirez le tuyau d'aspiration de l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (12).
2. Retirez l'adaptateur de l'aspiration externe des poussières (12).

 Vous pouvez raccorder éventuellement le tuyau d'un aspirateur directement et sans adaptateur à l'appareil.

Régler la vitesse de rotation

Vous pouvez régler en continu la vitesse de rotation à l'aide de la molette de sélection de la vitesse de rotation (2).

C Monter/déplacer la poignée supplémentaire

Monter la poignée supplémentaire


1. Dévissez éventuellement l'écrou papillon (4) et la vis (4a) de la poignée supplémentaire (3).
2. Glissez la poignée supplémentaire (3) sur le logement de poignée (13) situé sur l'appareil.

3. Fixez la poignée supplémentaire (3) avec la vis (4a) et l'écrou papillon (4).

Déplacer la poignée supplémentaire

1. Dévissez l'écrou papillon (4).
2. Déplacez la poignée supplémentaire (3) dans la position souhaitée.
3. Revissez fermement l'écrou papillon (4).

Mise en marche et arrêt

 Mettez l'appareil en marche avant de l'amener sur le matériau à traiter.


Mettre l'appareil en marche


1. Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position « 1 ».


Éteindre l'appareil

2. Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position « 0 ».

D Positionner/retirer la feuille abrasive

 Nettoyez la plaque de ponçage avant de positionner la feuille abrasive.

 Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie.

 N'utilisez que des feuilles abrasives à la dimension adaptée. Les feuilles abrasives qui dépassent du plateau abrasif peuvent créer des blessures, causer le blocage ou la déchirure des feuilles abrasives.

Le plateau à poncer (5) est équipé d'un tissu adhésif qui permet une mise en place rapide de la feuille abrasive (11).

Retirer la feuille abrasive :

Retirez la feuille abrasive (11) du plateau à poncer (5).



Après l'arrêt, le plateau de ponçage continue à tourner. Attendez que le plateau de ponçage soit complètement immobilisé.

Placer le disque abrasif :

Pressez uniformément le disque abrasif (11) sur le plateau à poncer (5).
Veillez à ce que le disque abrasif soit aligné sur le plateau à poncer et que les perforations correspondent aux perforations d'aspiration du plateau à poncer (5). Pour cela, aidez-vous de l'embout de fixation pour disque abrasif (9).

E Retirer/insérer la batterie

1. Pour enlever la batterie (7) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (7a) sur la batterie et retirez la batterie (7).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (7) en glissant la batterie (7) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge signale l'état de charge de la batterie (7).

Appuyez sur la touche d'affichage de l'état de charge (7b) sur la batterie.
L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) : batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange) : batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) : la batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (7) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée.

**Démonter/changer le plateau à poncer**

1. Retirez le cas échéant le disque abrasif (5).
2. Desserrez les quatre vis cruciformes (14).
3. Retirez le plateau à poncer (5) de l'unité de moteur.
4. Remontez le plateau à poncer (5) dans l'ordre inverse.
Veillez à ce que les perforations d'aspiration du plateau à poncer correspondent aux perçages taraudés de l'unité de moteur.



Vous pouvez acheter un plateau à poncer de rechange sur notre boutique en ligne (voir « Pièces de rechange/accessoires »).

Indications de travail

Lors des travaux avec l'outil, portez des vêtements appropriés et un équipement de protection adapté. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel.

Un équipement de protection individuelle et un outil opérationnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.



N'utilisez pas l'appareil sans le bac à poussières ou une aspiration externe. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques liés à la formation de poussières. Avec l'utilisation de feuilles abrasives sans perforation, l'aspiration des poussières n'est pas possible. Veillez à une bonne aération du lieu de travail.



Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie.

- Amenez l'outil en marche sur la pièce à usiner.
- Soulevez le plateau à poncer après l'intervention avant d'éteindre l'appareil.
- Nettoyez le plateau à poncer avant d'éteindre l'appareil.
- Exercez une faible pression uniforme et une poussée uniforme. Cela vous permet de ménager l'outil et la feuille abrasive.
- Ne poncez pas plusieurs matériaux avec la même feuille abrasive (p.ex. le métal et ensuite le bois).
- Videz le bac à poussières ou l'aspirateur en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

Nettoyage et entretien



Retirez la batterie avant tout réglage, toute maintenance ou réparation.



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Nettoyez la feuille abrasive avec l'aspirateur ou tapotez-la.

Maintenance

Contrôlez l'encrassement du dispositif de filtration (8) régulièrement.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Vider la boîte à poussières avant de stocker l'appareil (cf. « Placer/retirer/vider le bac à poussières »).

Recyclage/Protection de l'environnement

Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut.

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.
- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.
- Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Pièces détachées/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 33).

3	Poignée supplémentaire..	91106225
5	Plateau à poncer	91106226
9	Embout de fixation pour disque abrasif.....	91106224
10	Bac à poussières	91106227
11	Disque abrasif	
	1 x grain 60.....	30211123
	1 x grain 80.....	30211124
	1 x grain 120.....	30211125
	1 x grain 240.....	30211126
12	Adaptateur pour l'aspiration des poussières.....	91106223

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparerons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple bac à poussières) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple le commutateur).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385566_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 385566_2107



Service Suisse

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385566_2107

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	34
Utilizzo	34
Descrizione generale	35
Contenuto della confezione	35
Panoramica	35
Descrizione del funzioni.....	35
Dati tecnici	35
Tempo di ricarica.....	36
Consigli di sicurezza.....	37
Simboli	37
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	37
Avvertenze di sicurezza speciali per la levigatrice rotativa	40
Rischi residui	41
Messa in funzione	42
Applicazione/rimozione/svuotamento della vaschetta per la polvere	42
Collegamento/scollegamento dell'aspirazione della polvere esterna	42
Regolazione del numero di giri	43
Montaggio/regolazione dell'impugnatura supplementare	43
Accensione e spegnimento	43
Collocazione/rimozione del foglio di carta abrasiva	43
Estrarre/inserire la batteria	44
Verificare lo stato di carica della batteria.....	44
Montaggio/sostituzione del platorello	44
Avvertenze per l'utilizzo	44
Pulizia e manutenzione	45
Pulizia	45
Manutenzione	45
Conservazione	45
Smaltimento / Rispetto dell'ambiente.....	45
Pezzi di ricambio/Accessori	46
Garanzia	47
Servizio di riparazione	48

Service-Center.....	48
Importatore	48
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	51
Vista esplosa	52

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

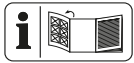
Utilizzo

L'apparecchio è concepito per la carteggiatura a secco di legno, metallo o vernice. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. L'apparecchio fa parte della serie Parksi-

de X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina ripiegabile.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Levigatrice eccentrica
- Vaschetta per la polvere
- Impugnatura supplementare con vite e dado a galletto (premontato)
- Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
- Foglio di carta abrasiva (grana 60, 80, 120, 240)
- Fissatore foglio abrasivo
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Panoramica

- 1 Interruttore On/Off
- 2 Rotella per la selezione del numero di giri
- 3 Impugnatura supplementare
- 4 Dado a galletto
- C** 4a Vite
- 5 Molatrice a disco
- 6 Attacco per l'aspirazione della polvere
- 7 Batteria
- 7a Tasto di sblocco

- 7b Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 8 Caricabatterie
- 9 Fissatore foglio abrasivo
- 10 Vaschetta per la polvere
- A** 10a Sacchetto con filtro
- 11 Foglio di carta abrasiva
- 12 Adattatore per aspirazione della polvere
- C** 13 Supporto per impugnatura
- F** 14 Vite a croce

Descrizione del funzioni

La levigatrice rotativa dispone di un plato-rellero rotante per la lavorazione di legno, metallo o vernice.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Levigatrice

eccentrica..... PAEXS 20-Li B2

Tensione nominale U	20 V==
Regime minimo n_0	3000 - 12000 min ⁻¹
Numero di oscillazioni a regime minimo	
n_0	6000 - 24000 min ⁻¹
Peso (senza batteria)	ca. 1,25 kg
Plato-rellero.....	ø 125 mm
Tipo di protezione.....	IPX0
Livello di pressione sonora	
(L_{pA})	76,4 dB(A); K_{pA} =3 dB
Livello di potenza sonora	
(L_{WA})	87,4 dB(A); K_{WA} =3 dB
Vibrazione (a_h)	14,4 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Batteria.....	Li-Ion
Temperatura	max 50 °C
Processo di carica	4 - 40 °C
Funzionamento	-20 - 50 °C
Conservazione	0 - 45 °C

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura

di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza:

Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'ap-

parecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Consigli di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:



Questo apparecchio fa parte di Parksidex X 20 V TEAM.



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare la protezione oculare.



Indossare le protezioni respiratorie.



Indossare guanti protettivi.



Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.



Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere lontane le mani.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico” si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettro utensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento ade-**

guato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.

Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
 - h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
 - b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento

involontario dell'utensile elettrico.

- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al**

di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Avvertenze di sicurezza speciali per la levigatrice rotativa



Avvertenza! Durante la levigatura possono generarsi polveri nocive per la salute (ad es. di materiali quali vernici contenenti piombo, materiale

contenente amianto, metalli o alcuni tipi di legno) che potrebbero costituire un rischio per l'utilizzatore o per le persone situate nelle vicinanze in caso di contatto o inalazione. Assicurare una buona aerazione del luogo di lavoro. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di sicurezza e una mascherina. Collegare l'aspirazione esterna.

- a) **Fissare il pezzo da lavorare.** I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- b) **Utilizzare l'utensile elettrico solo per la carteggiatura a secco. Non raschiare materiali inumiditi.** La penetrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.
- c) **Evitare che il materiale da levigare e la levigatrice si surriscaldino.** Pericolo di incendio.
- d) **Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare.** Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- e) **Prima delle pause svuotare sempre il contenitore della polvere.** In condizioni sfavorevoli quali la proiezione di scintille durante la levigatura di metalli, il pulviscolo di rettifica presente nel sacco della polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (oppure nel sacco del filtro o nel filtro dell'aspirapolvere) può incendiarsi da solo. Ciò risulta particolarmente pericoloso quando il pulviscolo di rettifica è mescolato con residui di vernice o po-

liuretano o con altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è molto caldo a seguito della prolungata lavorazione. Attenersi anche alle istruzioni per l'uso dell'aspirapolvere in modo da assicurarsi che questa sia idonea all'aspirazione di molature.

- f) Evitare la lavorazione di materiali nocivi per la salute, quali ad es. l'amianto o le pitture contenenti piombo.
- g) Attendere l'arresto della mola prima di deporre l'apparecchio.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- b) Escoriazioni.
- c) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- d) Danni agli occhi in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- e) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consi-

gliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Messa in funzione

A Applicazione/rimozione/svuotamento della vaschetta per la polvere

Applicazione della vaschetta per la polvere:

1. Prima del montaggio assicurarsi che la vaschetta per la polvere (3) sia ben chiusa.
2. Per infilare la vaschetta per la polvere (3) è necessario tenerla leggermente in obliquo. Inserire la vaschetta per la polvere (3) nel raccordo per l'aspirazione della polvere (9) fino a battuta. La sporgenza della vaschetta per la polvere (3) deve essere inserita nella scanalatura (10) del raccordo (9).
3. Quindi, per bloccarla, avvitare la vaschetta per la polvere (3) in senso orario.

Rimozione della vaschetta per la polvere:

4. Prendere la vaschetta per la polvere (3) dalla parte nera. Sbloccare la vaschetta per la polvere (3) agendo in senso antiorario ed estrarla (3).

Svuotamento della vaschetta per la polvere:

5. Aprire la vaschetta per la polvere (10) comprimendone leggermente la parte trasparente e allontanando le due parti.
6. Estrarre il sacchetto con filtro (10a) dal boccaglio.

7. Svotare il sacchetto con filtro.
8. Riapplicare il sacchetto con filtro facendo passare la sua apertura sull'anello del boccaglio.
9. Quindi richiudere la vaschetta per la polvere (10). Verificare la sede corretta del sacchetto con filtro.



Svotare la vaschetta per la polvere per tempo in modo da garantire una potenza di aspirazione ottimale.

B Collegamento/scollegamento dell'aspirazione della polvere esterna

Montaggio dell'aspirazione della polvere esterna:

1. Inserire l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (12) nel raccordo per l'aspirazione della polvere (6) fino alla battuta.
2. Collegare il flessibile di aspirazione di un aspirapolvere (non compresa nel volume di fornitura) all'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (12).

Smontaggio dell'aspirazione della polvere esterna:

1. Scollegare il flessibile di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (12).
2. Scollegare l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (12).



Potete collegare il tubo di aspirazione di un aspirapolvere direttamente e senza adattatore all'apparecchio.

Regolazione del numero di giri

Il numero di giri può essere regolato senza interruzioni mediante la rotella per la selezione del numero di giri (5).

C Montaggio/regolazione dell'impugnatura supplementare

Montaggio dell'impugnatura supplementare

1. Se necessario, allentare il dado a galletto (4) e la vite (4a) dell'impugnatura supplementare (3).
2. Spostare l'impugnatura supplementare (3) sul supporto per impugnatura (13) sull'apparecchio.
3. Fissare l'impugnatura supplementare (3) con la vite (4a) e il dado a galletto (4).

Regolazione dell'impugnatura supplementare

1. Allentare il dado a galletto (4).
2. Regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente il dado a galletto (4).

Accensione e spegnimento

i Accendere l'apparecchio prima di avvicinarlo al materiale da lavorare.

Accensione dell'apparecchio

1. Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione „1“.

Spegnimento dell'apparecchio

2. Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione „0“.

D Collocazione/rimozione del foglio di carta abrasiva

i Pulire la piastra di levigatura prima di collocarvi un foglio di carta abrasiva.

! Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la batteria.

! Usare solo fogli di carta abrasiva della misura adatta. I fogli abrasivi che sporgono dalla piastra di levigatura possono provocare lesioni e causare il bloccaggio o la rottura dei fogli stessi.

Il platorello (4) è dotato di un fissaggio a strappo che consente di applicare rapidamente il foglio di carta abrasiva (7).

Rimozione del foglio di carta abrasiva:

Estrarre il foglio di carta abrasiva (7) dal platorello (4).

! **Dopo lo spegnimento, la molatrice a disco continua a girare. Attendere che la molatrice a disco si sia arrestata completamente.**

Collocazione del foglio di carta abrasiva:

Applicare il foglio di carta abrasiva (11) uniformemente sul platorello (5). Verificare che il foglio di carta abrasiva poggi a filo e che i fori coincidano con le aperture di aspirazione del platorello (5). A tal fine utilizzare il fissatore per foglio abrasivo (9).

E Estrarre/inserire la batteria

1. Per rimuovere la batteria (7) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (7a) sulla batteria stessa ed estrarla (7).
2. Per inserire la batteria (7), spingere la batteria (7) agendo lungo la barra di guida nell'apparecchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Verificare lo stato di carica della batteria


L'indicazione carica segnala lo stato di carica della batteria (7).

Premere il tasto dell'indicazione carica (7b) sulla batteria.
Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):
Batteria caricata

2 LED accesi (rosso e arancione):
batteria parzialmente caricata

1 LED acceso (rosso):
La batteria deve essere caricata

 Caricare la batteria (7) quando è acceso solo il LED rosso dell'indicazione dello stato di carica.

F Montaggio/sostituzione del platorello

1. Se necessario, rimuovere il foglio abrasivo (5).
2. Allentare la quattro viti a croce (14).
3. Estrarre il platorello (5) dall'unità del motore.

4. Rimontare il platorello (5) in sequenza inversa.

Assicurarsi che le aperture di aspirazione del platorello combacino con i fori filettati nell'unità motore.



Il platorello di ricambio può essere acquistato nel nostro negozio online (vedere il capitolo "Ricambi/accessori").

Avvertenze per l'utilizzo



Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei e dispositivi di protezione adeguati.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante.

I dispositivi di protezione individuale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e incidenti.



Non utilizzare l'apparecchio senza la vaschetta per la polvere o senza l'aspirazione della polvere esterna. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere. Utilizzando fogli di carta abrasiva senza fori non è possibile l'aspirazione della polvere. Assicurare una buona aerazione del luogo di lavoro.



Prima di ogni regolazione, intervento di manutenzione e riparazione, rimuovere la batteria.

- Portare l'apparecchio elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.

- Dopo la lavorazione sollevare il platorello, prima di spegnere l'apparecchio.
- Pulire il platorello prima di collocarvi un foglio di carta abrasiva.
- Per ottenere buoni risultati lavorare solo con fogli di carta abrasiva in perfette condizioni.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta e uniforme e un avanzamento uniforme. In questo modo si preservano l'apparecchio e il foglio di carta abrasiva.
- Non levigare materiali diversi con lo stesso foglio di carta abrasiva (ad es. metallo e poi legno).
- Svuotare la vaschetta per la polvere o l'aspirapolvere per tempo in modo da garantire una potenza di aspirazione ottimale.

Pulizia e manutenzione



Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire la piastra di levigatura con un'aspirapolvere o assestarvi dei colpetti.

Manutenzione

Controllare il filtro (8) periodicamente per verificare l'assenza di imbrattamento.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Svuotare la vaschetta per la polvere prima di conservare l'apparecchio (vedere "Montaggio/rimozione/svuotamento della vaschetta per la polvere").

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltirlo.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

- Conferire l'apparecchio presso un punto di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere rac-

colti in modo differenziato e consegnati a un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro assistenza.

- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.
- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.

Pezzi di ricambio/ Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande, rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 48).

3	Impugnatura supplementare	91106225
5	Molatrice a disco	91106226
9	Fissatore foglio abrasivo ..	91106224
10	Vaschetta per la polvere ..	91106227
11	Foglio di carta abrasiva	
	1 x grana 60	30211123
	1 x grana 80	30211124
	1 x grana 120	30211125
	1 x grana 240	30211126
12	Adattatore per aspirazione della polvere	91106223

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. carta abrasiva) oppure per danneggiamenti delle parti fragili. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 385566_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni



sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 385566_2107



Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile
max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385566_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Exzentrerschleifer 20 V
Modell PAEXS 20-Li B2
Seriennummer 000001 - 200000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

FR

CH

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
**Ponceuse excentrique sans fil 20 V
de construction PAEXS 20-Li B2**
Numéro de série 000001 - 200000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2022



Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Smerigliatrice eccentrica 20 V
serie di costruzione PAEXS 20-Li B2
numero di serie 000001 - 200000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



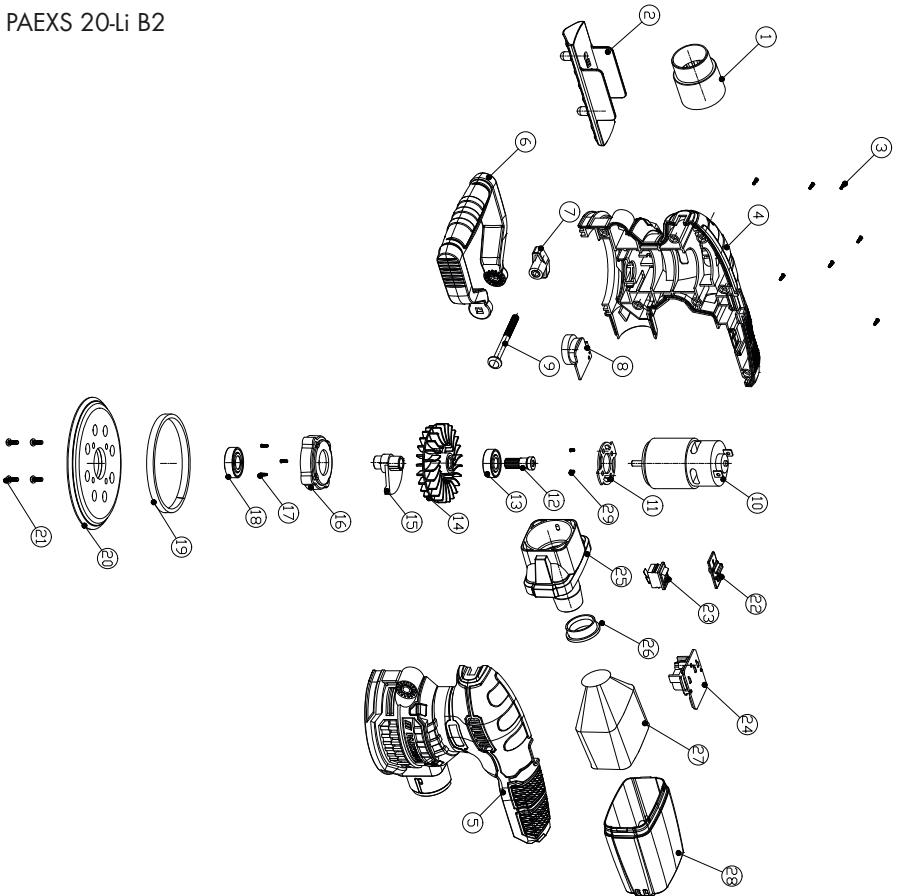
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione
tecnica

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

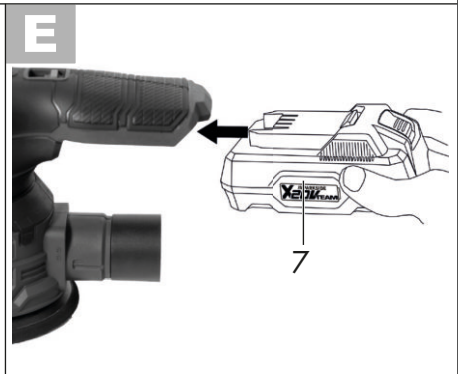
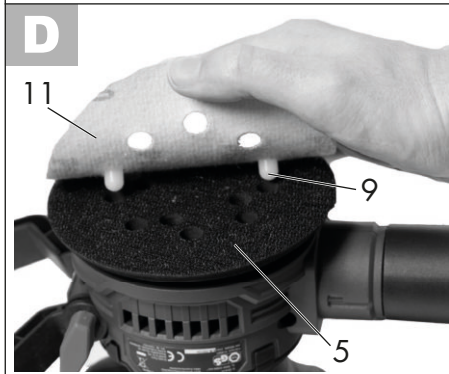
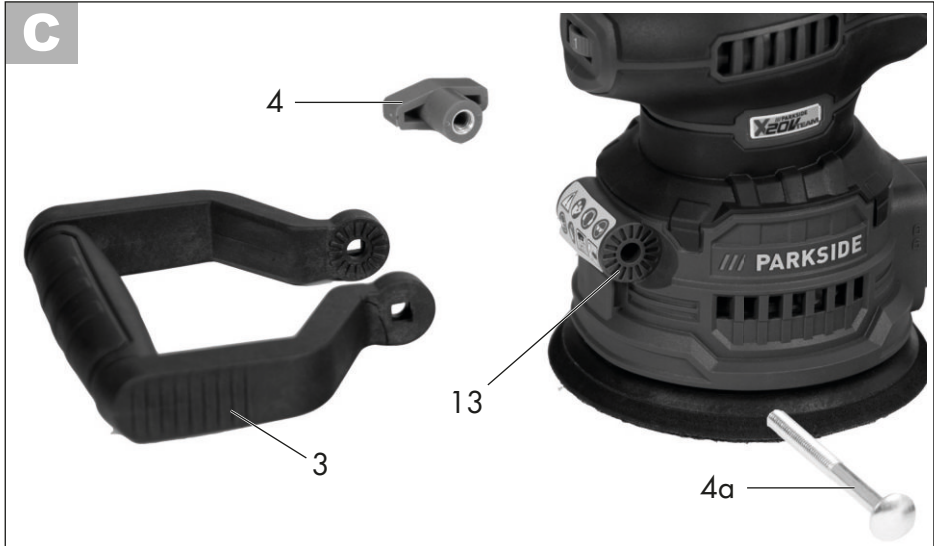
Explosionszeichnung • Vue éclatée Vista esplosa

PAEXS 20-Li B2



informativ · informatif · informativo

20220203_rev02_mt



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 01/2022

Ident.-No.: 72037430012022-AT/CH



IAN 385566_2107

